

## Izen-ematea / Inscripciones

Izen-emate guztiak Internet bidez egingo dira, [www.lilaton.com](http://www.lilaton.com)

Erabiliko den sistema, AFEDEGIK (Gipuzkoako Kirol Federazioen Elkarteak) eskaintzen duena da. Lilaton lasterketan IZENA EMATEKO ezinbestekoa da ERREGISTRATUTA egotea.

- Jadanik erregistratuta bazaude, Lilatonen izena eman behar duzu. Eta zure erregistroarekin beste lasterkarien izen-ematea egin dezakezu.
- Ez bazaude erregistratuta, bi aukera dituzu: edo zu zeu erregistratu edo erregistroa duen beste pertsona baten bidez izena eman (taldeentzat gomendatutako sistema).
- Si estás ya registrada solo tienes que inscribirte en la carrera. Y podrás inscribir a otras corredoras con tu registro.
- Si no estás registrada, puedes optar por registrarte personalmente e inscribirte, o inscribirte con el registro de otra persona (recomendado para grupos).

**Izen-ematea nola egin jakiteko honako webgunean begiratu:**  
Información detallada en la siguiente web:

- [www.kirolprobak.com](http://www.kirolprobak.com) (afedegi)

**Argibide gehiagotarako helbide hauetara jo:**  
Para mas información en los siguientes email:

- [chip@afedegi.com](mailto:chip@afedegi.com) (afedegi)
- [lilatoncarrera@gmail.com](mailto:lilatoncarrera@gmail.com) (lilaton)

edota telefono honetara o al teléfono

- 943 111 999 (afedegi)



## IRRISTALARIAK • PATINADORAS **4. LilaRoller**

Lasterketa nagusia baino 5 minutu lehenago irristalarientzako proba izango da  
Informazio gehiago eta izen-ematea: [www.donostiroller.com](http://www.donostiroller.com)

5 minutos antes de la carrera oficial, se realizará la prueba de patinadoras.  
Para más información e inscripciones: [www.donostiroller.com](http://www.donostiroller.com)

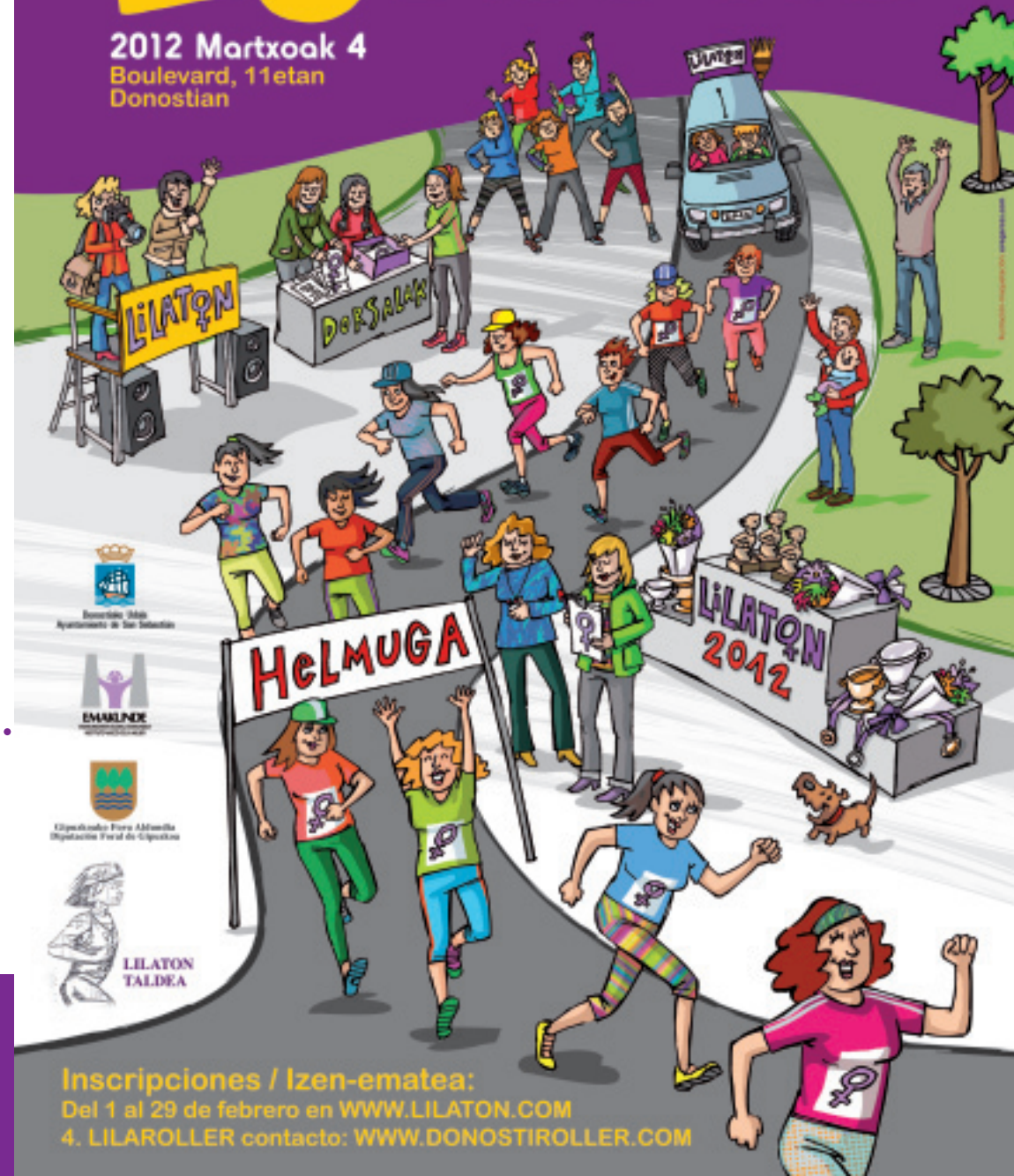
Antolatzaileek ez dute inolako erantzukizunik izango lasterketako parte-hartzaileei beraiei edo beste inori gerta dakizkiekeen kalte edo lesioengatik, ez eta hirugarrenek parte-hartzailearen bati egin diezaieketen kalteengatik. Parte-hartzeak esan nahi du araudi hau onartzen dela.

La organización declina toda responsabilidad por los daños, perjuicios o lesiones que la participación en la prueba pueda ocasionar a sí misma, o a otras personas, incluso en el caso de que terceras personas causen daños a la participante. Toda participante por el hecho de tomar parte en la prueba acepta el presente reglamento.

# 23 Lilaton

Emakumeen lasterketa herrikoia - 5 Km.

2012 Martxoak 4  
Boulevard, 11etan  
Donostian



**Inscripciones / Izen-ematea:**  
Del 1 al 29 de febrero en [WWW.LILATON.COM](http://WWW.LILATON.COM)  
4. LILAROLLER contacto: [WWW.DONOSTIROLLER.COM](http://WWW.DONOSTIROLLER.COM)

# 23 Lilaton

Emakumeen lasterketa herrikoa **5 km. Carrera Popular de Mujeres**

## Mailak / Categorías

Beteranoak (46 urte eta gehiago)	14 urtetik aurrerakoentzat baimendutako lasterketa
Seniorrak (26 - 45 urte)	Carrera autorizada a partir de los 14 años
Juniorrak (14 - 25 urte)	

## Izen-ematea / Inscripciones

Otsailaren 1etik 29ra / Del 1 al 29 de febrero

Internet: [www.lilaton.com](http://www.lilaton.com)

**INO SE ADMITEN INSCRIPCIONES FUERA DE LAS FECHAS DE INSCRIPCIÓN!**

**EZIN DA IZENIK EMAN IZEN-EMATE GARAITIK KANPO!**

LILATON TALDEAK LAGUNTZA GUNEA jarri du Emakumeen Etxean (Okendo kalea, 9, Donostia) otsailaren **27 eta 28an, ilunabarreko 18:00etatik 20:00etara**, lasterketan izena ematen lagutzeko.

LILATON TALDEA, ha puesto un PUNTO DE AYUDA en la Casa de las Mujeres (c/ Oquendo 9, Donostia), los días **27 y 28 de febrero de 18:00 a 20:00 h.**, con el fin de ayudar a realizar las inscripciones de la carrera.

## Lasterkariaren poltsa / Entrega de la bolsa de corredora

LASTERKARIAREN POLTSA (dortsala, kamiseta, txipa) jasotzeko: **martxoaren 2 eta 3an 11:00etatik 20:00etara, eta lasterketa-egunean 9:00etatik 10:00etara**. Emakumeen Etxean (Okendo kalea, 9).

Entrega de la BOLSA DE CORREDORA (dorsal, chip y camiseta), el **2 y 3 de marzo de 11:00 a 20:00 h. y el día de la carrera de 9:00 a 10:00 h.** en la Casa de las Mujeres (c/ Oquendo, 9).

## Izen-emate kuota / Cuota de inscripción: 9 - 10 €

Izen-ematearen prezioak: 9 euro bere txipa (horia) dutenentzat, eta 10 euro Lilatoneko txipa (zuria) alokatzen dutenentzat. Ordainketa, modu automatikoan egiten da izen-ematean. Txipa zuria Lasterkariaren Poltsan jasotzen da, eta lasterketa bukatutakoan itzuli egin behar da derrigorrez.

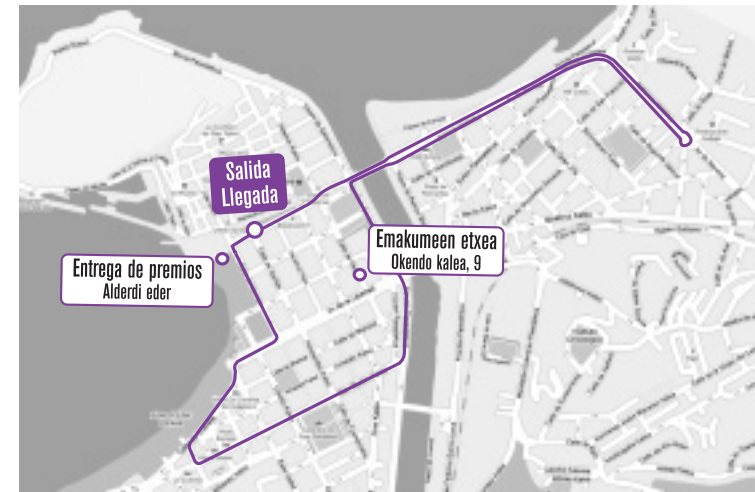
La inscripción cuesta 9 € para las que tienen chip propio (amarillo) y 10 € para las que alquilan el chip (blanco) de Lilaton. El pago se efectúa automáticamente en la inscripción. El chip blanco se entrega en la Bolsa de corredora, y se recogerá al final de la carrera.

Otsailaren 26a baino lehenago izena ematen dutenek LASTERKARIAREN IZENA DORTSALEAN inprimaturik izango dute.

Las inscripciones que se realicen antes del 26 de febrero llevarán impreso el NOMBRE de la CORREDORA en el DORSAL.

## Ibilbidea / Recorrido

1. Boulevard (Irteera / Salida)
2. Hernani kalea
3. Askatasunaren hiribidea
4. Zubieta kalea
5. San Martín kalea
6. Espainia plaza
7. República Argentina
8. Zurriolako zubia
9. Zurriola etorbidea
10. Nafarroa etorbidea (Itzulia / Giro rotonda)
11. Nafarroa etorbidea
12. Lapurdi plaza
13. Zurriola etorbidea
14. Zurriolako zubia
15. Reina Regente kalea
16. Boulevard (Helmuga / Meta)



## Ohar interesgarriak / Avisos de interés

- Irteera eta helmuga Boulevardean bertan izango dira.
- La salida y la llegada se harán en el Boulevard.
- Beroketa-saioa monitorearekin 10:30ean, Boulevardeko Kioskoaren inguruan.
- Pre-calentamiento con monitora a las 10:30 h. junto al Quiosco del Boulevard.
- Kontxako kabinetan dutxa hartzeko aukera izango da.
- Duchas a disposición en las cabinas de La Concha.
- Kontsigna zerbitzua, lasterkariak arropa eta gainerakoak utz ditzaten, Lilaton egunean, 9:00etatik 13:00etara. Emakumeen etxean (Okendo kalea, 9).
- Consigna para dejar la ropa, etc., de las corredoras, el día de la carrera, de 9:00 a 13:00 h. en la Casa de las Mujeres (c/ Oquendo, 9).
- Lasterketa amaitutakoan, antolatzaileek txipak jasoko dituzte.
- Al final de la carrera el chip será recogido por la organización.
- Komunikabideetan denbora ofizialak eta benetakoak jakinaraziko dira.
- Los tiempos oficiales y los reales serán publicados en los medios.
- Izena ofizialki emandako parte-hartzaile guztiak antolaketak adostutako aseguru polizak babestuko ditu.
- Todas las participantes oficialmente inscritas estarán cubiertas por una póliza de seguros concertada por la organización.

## Lilaton lasterketaren araudia / Reglamento de la carrera Lilaton

Guipuzkoako Atletismo Federazioaren Erregelamenduak arautuko du Lilaton lasterketa. Garaikurrak lasterketa amaitutakoan banatuko dira, kategoría bakoitzeko lehen hirurei, helmuga-iriste hurrenkeraren arabera (denbora ofiziala).

Lilaton se registrará por el Reglamento de la Federación Atlética Guipuzcoana. Los trofeos se entregarán al finalizar la carrera a las tres primeras de cada categoría según orden de llegada a meta (tiempo oficial).